

MALTA

ATT Nru. X ta' l-1993

ATT mahruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex jemenda l-Att dwar l-Avjazzjoni Ċivili (Ċertifikati ta' Operaturi ta' l-Ajru), Kap. 218.

ACT No. X of 1993

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT to amend the Civil Aviation (Air Operators' Certificates) Act, Cap. 218.

Naghti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

ĊENSU TABONE
President

27 ta' April, 1993

ATT Nru. X ta' l-1993

ATT biex jemenda l-Att dwar l-Avjazzjoni Ċivili (Ċertifikati ta' Operaturi ta' l-Ajru), Kap. 218.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f' dan il-Parlament, u bl-Awtorità ta' l-istess, hareġ b'ligi dan li ġej:—

1. Dan l-Att jista' jissejjah l-Att ta' l-1993 li jemenda l-Att dwar l-Avjazzjoni Ċivili (Ċertifikati ta' Operaturi ta' l-Ajru), u għandu jinqara u jinftihem haġa waħda ma' l-Att dwar l-Avjazzjoni Ċivili (Ċertifikati ta' Operaturi ta' l-Ajru), hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah "l-Att prinċipali".

Titolu
fil-qosor.

Kap. 218

2. L-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta'
l-artikolu 2
ta' l-Att
prinċipali.

(a) minnufih wara t-tifsira tal-kelma "Direttur" għandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "ekwipaġġ" tfisser kull persuna impjegata jew ingaġġata fuq inġenju ta' l-ajru u li jkun qiegħed itir fuq xogħol li jkun qed jagħmel f'dak l-istess inġenju;"

(b) minnufih wara t-tifsira tal-kelma "ekwipaġġ" għandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "ftehim *dry lease*" tfisser ftehim li bih inġenju ta' l-ajru jinkera mingħajr ekwipaġġ mis-sid registrat tiegħu lil persuna oħra;" u

(ċ) minnufih wara t-tifsira tal-kliem "impriża tat-trasport ta' l-ajru" għandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:

“impriza tat-trasport ta' l-ajru estera” tfisser impriza li x-xoghol taghha jinkludi l-garr bl-ajru ta' passiggiери jew ta' merkanzija bi hlas jew b'kumpens u li l-post principali tax-xoghol taghha jkun barra minn Malta;”.

Zieda ta' artikolu ġdid ma' l-Att principali.

3. Minnufih wara l-artikolu 11 ta' l-Att principali ghandu jidhol dan l-artikolu ġdid li ġej:—

“Eżenzjoni lill-imprizi tat-trasport ta' l-ajru mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att.

11A. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att ma jghoddux ghal impriza tat-trasport ta' l-ajru estera li thaddem inġenju ta' l-ajru registrat f'Malta permezz ta' ftehim *dry lease* sakemm id-Direttur ikun sodisfatt li matul dan il-perijodu ta' *dry lease* l-impriza tat-trasport ta' l-ajru estera tkun kompetenti li tiżgura li l-inġenju ta' l-ajru jithaddem minghajr perikolu.”.

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 127 tal-21 ta' April, 1993.

LAWRENCE GONZI
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

I assent.

(L.S.)

ĊENSU TABONE
President

27th April, 1993

ACT No. X of 1993

*AN ACT to amend the Civil Aviation (Air Operators' Certificates) Act,
Cap. 218*

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

1. This Act may be cited as the Civil Aviation (Air Operators' Certificates) (Amendment) Act, 1993, and shall be read and construed as one with the Civil Aviation (Air Operators' Certificates) Act, hereinafter referred to as "the principal Act".

Short title.
Cap. 218.

2. Section 2 of the principal Act shall be amended as follows:

Amendment of
section 2 of the
principal Act.

(a) immediately after the definition of "certificates" there shall be inserted the following new definition:

" "crew" means every person employed or engaged in an aircraft in flight on the business of the aircraft;"

(b) immediately after the definition of "Director" there shall be inserted the following new definition:

" "dry lease agreement" means an agreement whereby an aircraft is leased without crew by its registered owner to another person;" and

(c) immediately after the definition of "dry lease agreement" there shall be inserted the following new definition:

" "foreign air transport undertaking" means an undertaking whose business includes the carriage by air of passengers or cargo for payment or reward and whose principal place of business is outside Malta;"

Addition of a new section to the principal Act.

3. Immediately after section 11 of the principal Act there shall be inserted the following new section:

“Exemption to foreign air transport undertakings from provisions of this Act.

11A. The provisions of this Act shall not apply to a foreign air transport undertaking which operates a Maltese-registered aircraft through a dry lease agreement provided that the Director is satisfied that during this period of dry lease the foreign air transport undertaking is competent to ensure the safe operation of the aircraft.”

Passed by the House of Representatives at Sitting No. 127 of the 21st April, 1993.

LAWRENCE GONZI
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Clerk to the House of Representatives

